



EN: This Datasheet/Document is presented by the manufacturer.

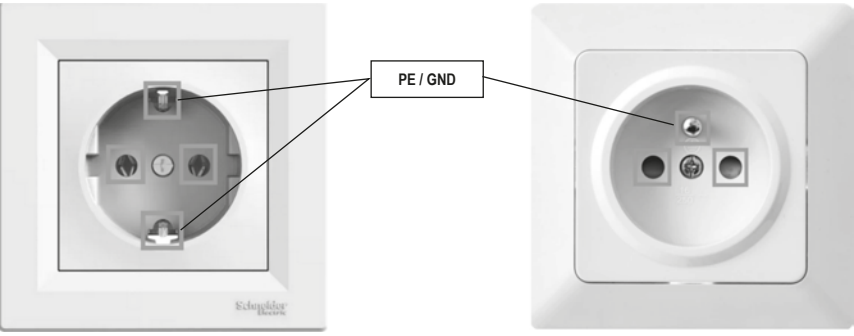
Please visit our website for pricing and availability at www.hestore.hu.

SMATESTER

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
Bedienungsanleitung
uputstvo za upotrebu



1. ábra • 1. obraz • figura 1. • Abb. 1 • 1. skica



	H	SK	RO	D	SRB-MNE
	L fázis (barna, fekete, szürke)	fáza (hnedá, čierna, sivá)	fázá (maro, negru, grn)	Phase (braun, schwarz, grau)	fazis (braon, cmo, sivo)
	N nulla (világoskék)	nula (modrá)	neutru (albastru deschis)	Nulau (hellblau)	nula (svetlo plavo)
	PE/GND Földelés (zöld-sárga, piros)	uzemnenie (zeleno-žltá, červená)	împământare (verde-galben, roșu)	Erdung (grün-gelb, rot)	uzemljenje (žuti-zelena, crvena)

	H	SK	RO	D	SRB-MNE
	Veszélyes feszültség jelenléte	Pritomost' nebezpečného napätia	Prezență tensiune periculoasă	Vorhandensein gefährlicher Spannung	Prisustvo opasnog napona
	Változó feszültség / áram	Striedavé napätie / prúd	Tensiune / current alternativ	Wechselspannung/-Strom	Naizmenični napon / -struja
	Figyelem! Biztonsági előírás!	Pozor! Bezpečnostný predpis!	Atenție! Prevederi de securitate!	Achtung! Sicherheitsvorschrift!	Pažnja! Bezbednosna regulativa!
	Földelés / tesztelés	Uzemnenie / telo	împământare / continuitate electrică	Erdung/Anschluss an Masse	Uzemljenje / masa
	Kettős / megerősített szigetelés	Dvojité / zosilnená izolácia	Izolatie dublă / consolidată	Doppelte / verstärkté Isolierung	Dvostruka / ojačana izolacija

H KONNEKTOR TESZTER

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZ-
NÁLASHOZI!

Operating Voltage	90-250 V~ / 45-65 Hz
Accuracy index	±(2,0%+2) / 23±5 °C (±80% RH)
Leakage Voltage	0-99 V~ / 45-65 Hz
Accuracy index	±(2,0%+2) / 23±5 °C (±80% RH)
RCD test current	>30 mA
RCD working Voltage	220 V~ ±20 V
Test time	max. 5 min.
CAT class	CATII / 300 V~
Display	3 function backlighted LCD
Operating temp/humidity:	0... 40 °C / 20-75% RH
Storage temp/humidity:	-10... 50 °C / 20-80% RH
Working altitude:	<2.000 m
Dimensions:	66 x 68 x 66 mm
Weight:	~75 g

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek nem használhatják! Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Kiosmogolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más vesztélyt jelentő összetételt tartalmaz! • A feszültség alatti áramkörökkel végzett munka fokozott elővigyázatosságot igényel! • Helytelen használat esetén áramütésveszély és tűzvesztély lehetséges! • Sóha ne kapcsoljon a készülékre 230 V~ feszültségnél nagyobbot! • Ez egy teszter, csak néhány másodpercig (max.5 percig) használja, majd áramtalanítsa! • Nem vizsgál minden lehetséges téves bekötést és azok kombinációt. • Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa, és forduljon szakemberhez! • Tilos párás, nedves vagy tűz- és robbanásvesztélyes környezetben, éghető gázok vagy hasonló anyagok jelenlétében használni! • Óvja portól, páratól, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütésektől, valamint a közvetlen hő- vagy napugárzástól! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! • Nedves kézzel tilos a megérintése! • A készülék kizárólag száraz körülmények között üzemeltethető! • A készülék bármilyen sérülése esetén tilos azt tovább használni! • Áramtalanítás után a tisztítása száraz törölközővel történhet. • Ez a termék általános, háztartási használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz. • Távolítsa el a védőfóliát, ha az előlapot elláták ilyenel. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A szakszerűtlen kezelés a szavatosság megszűnését vonja maga után. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu webladról.

Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

JELLEMZŐK

A HIBÁSAN BEKÖTÖTT KONNEKTOROK ÉLET- ÉS TŰZVESZÉLYESEK LEHETNEK!

- gyors, egyszerű ellenőrző tesztelés • felfedi a fali aljzatok gyakoribb téves bekötését • például: felserlőtt fázis és nulla, felserlőtt fázis és föld, hiányzó földelés... • LED visszajelzők és nagymértékű, megvilágított kijelző
- Voltmérőként is használható: leolvasható: L-N és N-E feszültség, RCD mA áram • ellenőrizi az érintésvédelmi relé (Fi, RCD) működését • elem nélkül működik • max. 250 V~ aljzatokhoz • nem vizsgál minden lehetséges téves bekötést és azok kombinációt

FIGYELEM! FONTOS TUDNIVALÓK! (1. ábra)

- EZ A TERMÉK NEM CSAK SZAKEMBEREK SZÁMÁRA KÉSZÜLT. MÉGIS SZÜKSÉGESEK BIZONYOS ISMERETEK ÁHOGY, HOGY A KIJELZETT EREDMÉNYT MEGFELELŐEN ÉRTELMEZZE A FELHASZNÁLÓ.
- AZ ORSZÁGONKENT ELTÉRŐ SZABVÁNYOK ÉS ELŐÍRÁSOK NEM TESZIK LEHETŐVÉ, HOGY OLYAN EGYSÉGESEK HASZNÁLJÁT UTASÍTASSAL LÁSSUK EL, AMELY A HELYES ÉS HELYTELEN BEKÖTÉST HATÁROZZA MEG ÁLTALÁNOS MÓDON. PÉLDÁUL A ZÖLDDEL VILÁGÍTÓ KIJELZŐ EGYES FOLDRAJZI TERÜLETEKEN A HELYES, MIG MÁSOKON A HELYTELEN BEKÖTÉST MUTATJA. EZÉRT NEM ALKALMAZZUK A HELYES / HELYTELEN / FORDÍTOTT BEKÖTÉS JELZŐKET, HISZEN EZEK A KÜLÖNBÖZŐ FELHASZNÁLÓKNÁL ELTÉRHETNEK EGYMÁSTÓL.
- JAVASOLJUK, HOGY HASZNÁLATÁNÁL A FÁZIS ÉS A NULLA VEZETŐ -ADOTT ORSZÁGBAN ELŐÍRT- BEKÖTÉSI HELYÉT HASONLÍTSA ÖSSZE A KIJELZETT ADATOKKAL. SZINTÉN ORSZÁGONKENT VÁLTOZHAT AZ ADOTT VEZETÉK JELŐLÉSENEK SZÍNE IS.
- PÉLDÁUL MAGYARORSZÁGON A FÁZIS NEM RENDELKEZIK KÖTELEZŐEN ELŐÍRT POZÍCIÓVAL. LEHET A BAL OLDALI ÉS A JOBB OLDALI PÓLUS IS. SZÓVÁKIABAN CSAK A BAL OLDALI PÓLUS LEHET A FÁZIS, HELYES BEKÖTÉS ESETÉN. UGYANAKKOR FRANCIAORSZÁGBAN ÉS EURÓPA NAGYOBB FOLDRAJZI TERÜLETÉN A JOBB OLDALI ÉRINTKEZŐ A HELYES BEKÖTÉSÉ A FÁZISNAK.
- SZÜKSÉGES ESETÉN TÁJÉKOZÓDJON A LAKÓHELYÉN ÉRVÉNYES ELŐ-ÍRÁSOKRÓL.
- NEM IJELZI A NULLA ÉS A VÉDŐFÖLDÉLÉS FELSERLÉSEIT!
- HIBÁS BEKÖTÉS GYANÚJA ESETÉN HÍVJON SZAKKEPZETT VILLYAN-SZERELŐT!

- CAT II 300V**
CAT IV: Mérés kisfeszültségű tápforrásoknál.
Pl.: fogvasztásmérők, kapcsolószekrények, elsődleges túlfeszültség-
védelmi eszközökhöz.
- CAT III: Mérésék épületekben, üzemhelyiségekben.
Pl.: rögzített berendezések, elosztókába, kábelezés, gyújtósin,
átkapcsolók, túláramvédelmi elosztódoboz, stb.
- CAT II: Mérésék olyan áramkörökben, amelyek közvetlenül csatlakoznak a
kisfeszültségű áramkörökre.
Pl.: háztartási cikkek, hordozható eszközök és hasonló berendezések
mérése
- CAT I: Mérésék olyan elektromos áramkörben, amelyek közvetlenül nem
csatlakoznak a hálózathoz.

ALKALMAZÁS
A konnektor teszter biztonsággot nyújthat a fali hálózati aljzatok gyors tesztelésével. Az eredmény azonnal leolvasható. Percek alatt végezhet egy lakás összes konnektorának ellenőrzésével.

Az a tesztelt arra tervezett, hogy gyors és egyszerű módon megállapítható legyen a hálózati csatlakozóaljat bekötésének helyessége. A gyakoribb téves - de nem minden lehetséges - bekötési rendellenességeket ellenőrizi. E jelzések értelmezéséhez elengedhetetlen, hogy a felhasználó ismerje az adott ország bekötési előírásait. Ahhoz kell hasonlítani a készülék által jelzett adatokat. Eltérés esetén kérjen tanácsot szakembertől, villanyszerelőtől. Az európai előírások nem egységesek. A nem előírászerűen csatlakoztatott hálózati aljzat élettévesztélyes és tűzvesztélyes! Továbbá alkalmas az érintésvédelmi relé (Fi relé, áram-védőkápcssal, élettévedelmi relé, RCD) működésének ellenőrzésére is, illetve egy digitális Voltmérőt helyettesítse a hálózati aljzat névleges feszültségét is megmérni. A szivárgó feszültség nem méri minden bekötés esetén.

HASZNÁLAT
Csatlakoztassa a tesztelt egy 230 V~ szabványos aljzathoz. A három piros LED jelzéseit hasonlítsa össze az a leírásban található táblázattal. Hibás bekötés gyanúja esetén hívjon szakképzett villanyszerelőt! Ne használja a hibásan bekötött aljzatokat! A téves jelzések elkerülése érdekében a vizsgált áramkör berendezéseit ki kell húzni a konnektorból.

RCD (Residual-Current Device) – érintésvédelmi relé
Általános esetben a fázisvezetőben folyó áram értéke megegyezik a nullavezetőben folyó árammal. Amennyiben eltérés van, akkor az szivárgásra utal, például tesztzárlatos egy berendezés, vagy megkörtetünk egy feszültség alatt álló fémrészt (pl. sérült szigetelésű vezetékek). Ekkor az áram egy része nem a fázis- és a nullavezető áramkörén keresztül. Az érintésvédelmi relé a fázis- és a nulla vezetékekben kialakult aszimmetriát érzékeli. Ha a hibáram az előírt küszöbérték meghaladja (30 mA), akkor azonnal bontja a hálózatot.

Ha van ilyen védelmi eszköz beépítve a lakás, iroda stb. hálózatába, akkor ennek működését ellenőrizheti az **RCD TEST** gomb -2 másodperces bonyomásával. Annak azonnal le kell kapcsolnia. A tesztelő kijelzőjén esetenként (a helyes/aktuális bekötéstől függően) leolvasható az N-E feszültségessé mérték, nagyobb terhelés hatására. Ilyenkor a hálózati feszültség ennyivel kisebb lehet. (Az RCD teszt nem minden bekötési verzió esetén használható, ellenőrizze a táblázatban!) Indokolatlan esetben ne nyomja meg véletlenül a teszt gombot!

	<N>L	bal: nulla, jobb: fázis
No Co	<No Co	bal: oldal nincs bekötve
L<>PE	L<>PE	fázis/föld felserlőtt
<L>N	<L>N	bal: fázis, jobb: nulla
No Co>	No Co>	jobb oldal nincs bekötve
PE	PE	föld: hiányzik
PE	PE	fázis: hiányzik
N<>PE	No Warning	nulla/föld felserlőtt: nincs figyelmeztetés

ÁRTALMATLANÍTÁS
A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékkba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékek kezeléséről: www.somogyi.hu

SK TESTER ZÁSÚVIEK

DÖLÉZTÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNIE SI PREČITAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí! Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok nepoškodil počas prepravy. Nedávajte doťom balenie výrobku, keď obsahuje sáček alebo iný nebezpečný komponent! • Práca s elektrickým obvodmi pod napätím vyzáduje zvýšenú opatrnosť! • Pri nesprávnom použití hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a požiaru! • Nikdy nepripájajte zariadenie k napätiu vyššiemu ako 250 V AC! • Toto je tester, používajte ho len pár sekúnd (max.5 minút), potom ho odpojte! • Neskúma všetky možné nesprávne zapojenia a ich kombinácie. • V prípade akékoľvek poruchy okamžite odpojte od napájania a obráťte sa na odborníka! • Je zakázané používať vo vlhkom, mokrom alebo požiarom a výbušnom prostredí, v prítomnosti horľavých plynov alebo podobných látok! • Chráňte pred prachom, prarou, tekuťou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym teplem alebo slnčným žiarením! • Prístroj nerozoberajte, neupravujte, môže to spôsobiť požiar, nehodu alebo úraz elektrickým prúdom! • Kvôli prítomnosti sieťového napätia dodržte bežné pravidlá ochrany zdravia a bezpečnosti! • Nedotýkajte sa prístroja mokrou rukou! • Len na vnútorné použitie! • Ak je zariadenie akýmkoľvek spôsobom poškodené, je zakázané ho ďalej používať! • Po odpojení od napätia ho možno očistiť suchou utierkou. • Tento výrobok je určený na domáce použitie, nie na priemyselné a komerčné použitie. • Odstráňte ochrannú fóliu, ak je hru predný panel vybavený. • Po ukončení živnotnosti výrobok sa stane nebezpečným odpadom. Pri jeho likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov. • Záruka sa nevztahuje na poškodenia výrobku spôsobené neodbornou, nesprávnou obsluhou. • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predhľadajúceho upozornenia. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasť okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

CHARAKTERISTIKA
NESPRÁVNE ZAPOJENÉ ZÁSUVKY MÔŽU BYŤ ŽIVOTU A POŽIARNE NEBEZPEČNÉ!

- rýchle, jednoduché kontrolné testovanie • odhalí častejšie nesprávne zapojenie nástených zásuviek • napríklad: prehodená fáza a nula, prehodená fáza a uzemnenie, chýbajúce uzemnenie... • LED kontrolky a veľký, podsvietený displej • možno použiť aj ako voltmeter • zobrazí: L-N a N-E napätie, RCD mA prúd • kontroluje prevádzku relé ochrany proti dotyku (Fi, RCD) • bezbatériová prevádzka • pre max. 250 V~ zásuvky • neskúma všetky možné nesprávne zapojenia a ich kombinácie

POZOR! DÖLÉZTÉ INFORMÁCIÉ! (1. obraz)

- TENTO PRODUKT NIE JE URČENÝ LEN PRE PROFESIONÁLOV. URČITÉ VEDOMOSTI SÚ VŠAK POTREBNÉ, ABY UŽIVATEĽ SPRÁVNE POCHOPIĽ ZOBRAZENÉ VÝSLEDKY.
 - STANDARDY A PREDPISY, KTORÉ SA V JEDNOTLIVÝCH KRAJINÁCH ODLIŠUJÚ, NEUMOŽNŮJÚ POSKYTOVAŤ JEDNOTNÉ POKYNY, KTORÉ VŠEOBECNÝM SPÔSOBOM URČUJÚ SPRÁVNE A NESPRÁVNE PRIPOJENIA. NAPIRIKAD ZELENY DISPLEJ ZOBRAZUJE V NIEKOTRÝCH GEOGRAFICKÝCH OBLASTIACH SPRÁVNE PRIPOJENIE, V INÝCH NESPRÁVNE. PRETO NEPOUŽÍVAJTE INDIKATORY SPRÁVNEHO / NESPRÁVNEHO / REVERZNÉHO ZAPOJENIA, PRETOŽE PRE RÔZNYCH POUŽÍVATEĽOV MÔŽU BYŤ INÉ.
 - ODPORÚČAME POROVNAŤ MIESTO PRIPOJENIA KRAJINY A NEUTRÁLNYCH VODÍČOV - PREDPISOVANÝCH V DANEJ KRAJINE - SO ZOBRAZENÝMI ÚDAJMI. FARBA OZNAČENIA DANEHO VEDENIA SA MÔŽE AJ V JEDNOTLIVÝCH KRAJINÁCH LÍŠIŤ.
 - NAPIRIKAD V MAĐARSKU NEMÁ FÁZA POVINNE PREDPISÚANÝ POLOHU. MÔŽE BYŤ AJ NA ĽAVEJ STRANE AJ NA PRAVEJ STRANE. NA SLOVENSKU BEKÖTÖSTŐ FÜGGŐEN) LEOLVASHATÓ AZ N-E FÉNZSÜLTÉSGÉSESE MÉRTÉK, NAGYOBB TERHELÉS HATÁSÁRA. ILYENKOR A HÁLÓZATI FÉNZSÜLTÉG ENNYIVEL KISEBB LEHET. (AZ RCD TESZT NEM MINDEN BEKÖTÉSI VERZIÓ ESETÉN HASZNÁLHATÓ, ELLENŐRIZZE A TÁBLÁZATBAN!) INDOKOLATLAN ESETBEN NE NYOMJA MEG VÉLETLENŰ A TESZT GOMBOT!
 - V PRIPADE POTREBY SI ZISTITE PREDPISY PLATNÉ V MIESTE VAŠHO BYDLISKA.
 - NESIGNALIZUJE ZÁMENU NULY A UZEMNENIA!
 - V PRIPADE PODOZRENIA NA CHYBNÉ ZAPOJENIE OBRÁŤTE SA NA ODBORNÍKA, ELEKTRIKÁRA!
- CAT II 300V**
CAT IV: Merania na nízkonapäťových zdrojoch energie.
Nap. merače spotreby, rozvodné skrine, primárne ochranné zariadenia pred prepätím.
- CAT III: Merania v budovách, pracoviskách.
Nap.: pevné zariadenia, rozvodný panel, vedenie káblov, zbernica, prepnáče, rozvodná krabica s prepäťovou ochranou, atď.
- CAT II: Merania v elektr. obvodoch, ktoré sú priamo spojené s nízkonapäťovými obvodmi.
Nap.: domáce spotrebiče, prenosné prístroje a podobné zariadenia.
- CAT I: Merania v elektrických obvodoch, ktoré nie sú priamo pripojené k sieti.

POUŽITIE

Tester zásuviek môže poskytnúť bezpečnosť rýchlym testovaním nástených zásuviek. Výsledok je možné predčít okamžite. Všetky zásuvky v byte môžete skontrolovať za pár minút.
Tento tester je určený na rýchle a jednoduché zistenie správnosti zapojenia sieťovej zásuvky. Kontroluje bežnejšie – ale nie všetky možné – abnormality zapojenia. Pre interpretáciu týchto znakov je nevyhnutné, aby používatel poznal predpisy pre elektroinštaláciu danej krajiny. Údaje uvedené zariadením sa s nim musia porovnať. V prípade odchýlky požiadajte o radu odborníka alebo elektrikára! Európske predpisy nie sú jednotné. Nesprávne zapojená sieťová zásuvka je životu nebezpečná a hrozí nebezpečenstvo požiaru!
Je vhodný aj na kontrolu činnosti kontaktného ochranného relé (Fi relé, istič, doživotné relé, RCD) a pri náhrade digitálneho voltmetra meria aj menovité napätie sieťovej zásuvky. Zvodové napätie sa nemeria pre všetky pripojenia.

POUŽÍVANIE

Pripojte tester do štandardnej zásuvky 230 V~. Porovnajte indikácie troch červených LED s tabuľkou v tomto popise. Ak máte podozrenie na chybné napájanie, obráťte sa na odborníka, elektrikára! Nepoužívajte nesprávne zapojené zásuvky! Ak by predišlo falošným signálom, zariadenie testovaneho obvodu musí byť odpojené.

RCD (Residual-Current Device) – kontaktné ochranné relé

V všeobecnosti je hodnota prúdu vo fázovom vodiči rovnaká ako hodnota prúdu v neutrálnom vodiči. Ak sa vyskytne nezrovnalosť, znamená to netesnosť, napríklad doslo k skratu zariadenia alebo sme sa dotkli kovovej časti pod napätím (napr. drôt s poškodenou izoláciou). V tomto prípade čast prúd preteká nepretržite odovzduch fázových a nulových vodičov. Kontaktné ochranné relé detekuje asymetriu fázového a nulového vodiča. Ak poruchový prúd prekročí predpísanú hraničnú hodnotu (30 mA), okamžite odpojí sieť.

Ak je taketo ochranné zariadenie inštalované v byte, kancelárii a pod. sieti, môžete skontrolovať jeho činnosť stlačením tlačidla **RCD TEST** na 2 sekundy. Malo by sa okamžite vypnúť. Úbytok napätia N-E je niekedy možné odčítať na displeji testera (v závislosti od správneho/prúdového zapojenia) z odvodu vyššej záťaže. V tomto prípade môže byť sieťové napätie ovplyvnené a nižšie. (Test RCD nie je možné použiť pre všetky verzie zapojenia, skontrolujte v tabuľke.) V neodovodených prípadoch náhodne nestlačte testovacie tlačidlo!

OZNAČENIA NA PRÍSTROJI

<N>L	ľavá: nula, pravá: fáza
<NoCo	ľavá strana nie je zapojená
L<>PE	fáziza/uzemnenie zamenené
<L>N	ľavá: fáza, pravá: nula
NoCo>	pravá strana nie je zapojená
PE	uzemnenie: chýba
PE	fáziza: chýba
N<>PE	No Warning nula/uzemnenie zamenené: žiadne upozornenie

H	Bekötés			Háttérvilágítás színe	Az "RCD test" gomb megnyomására az áramvédőkapcsoló leold?
	Bal oldali érintkezőn	Jobb oldali érintkezőn	Védőföld érintkezőn		
● ● ○	1. nulla	fázis	védőföld	zöld	igen
	2. védőföld	fázis	nulla	zöld	nem
○ ● ○	1. nincs bekötve	fázis	védőföld	narancssárga	nem
	2. nincs bekötve	védőföld	fázis	narancssárga	nem
	3. nincs bekötve	nulla	fázis	narancssárga	nem
	4. nincs bekötve	fázis	nulla	narancssárga	nem
○ ● ●	1. nulla	védőföld	fázis	narancssárga	nem
	2. védőföld	nulla	fázis	narancssárga	nem
● ○ ●	1. fázis	nulla	védőföld	narancssárga	nem
	2. fázis	védőföld	nulla	narancssárga	nem
● ● ●	1. fázis	nincs bekötve	védőföld	narancssárga	nem
	2. fázis	nincs bekötve	nulla	narancssárga	nem
	3. nulla	nincs bekötve	fázis	narancssárga	nem
	4. védőföld	nincs bekötve	fázis	narancssárga	nem
● ○ ○	1. fázis	nulla	nincs bekötve	narancssárga	nem
	2. fázis	védőföld	nincs bekötve	narancssárga	nem
	3. nulla	fázis	nincs bekötve	narancssárga	nem
	4. védőföld	fázis	nincs bekötve	narancssárga	nem
○ ○ ○	1. nulla	nincs bekötve	védőföld	nincs	nem
	2. nulla	védőföld	nincs bekötve	nincs	nem
	3. nincs bekötve	nulla	védőföld	nincs	nem
	4. nincs bekötve	védőföld	nulla	nincs	nem
	5. védőföld	nincs bekötve	nulla	nincs	nem
	6. védőföld	nulla	nincs bekötve	nincs	nem
	7. nincs bekötve	fázis	nincs bekötve	nincs	nem
	Nincs feszültség a dugaliban, akár jó bekötés esetén is			nincs	nem

A készülék a fázis/nulla vagy a fázis/védőföld közötti potenciálkülönbséget használja a kijelző és a LED-ek működtetésére. Csak abban az esetben hozza működésbe az érintésvédelmi relét, ha a fázis a jobb oldali érintkezőhöz van csatlakoztatva.

SK	Zapojenie			Farba podsvietenia	Vypne sa istič pri stlačení tlačidla "RCD test" ?
	Na ľavom kontakte	Na pravom kontakte	Na kontakte uzemnenia		
● ● ○	1. nula	fáza	uzemnenie	zelená	áno
	2. uzemnenie	fáza	nula	zelená	nie
○ ● ○	1. žiadne zapojenie	fáza	uzemnenie	oranžová	nie
	2. žiadne zapojenie	uzemnenie	fáza	oranžová	nie
	3. žiadne zapojenie	nula	fáza	oranžová	nie
	4. žiadne zapojenie	fáza	nula	oranžová	nie
○ ● ●	1. nula	uzemnenie	fáza	oranžová	nie
	2. uzemnenie	nula	fáza	oranžová	nie
● ○ ●	1. fáza	nula	uzemnenie	oranžová	nie
	2. fáza	uzemnenie	nula	oranžová	nie
● ● ●	1. fáza	žiadne zapojenie	uzemnenie	oranžová	nie
	2. fáza	žiadne zapojenie	nula	oranžová	nie
	3. nula	žiadne zapojenie	fáza	oranžová	nie
	4. uzemnenie	žiadne zapojenie	fáza	oranžová	nie
● ○ ○	1. fáza	nula	žiadne zapojenie	oranžová	nie
	2. fáza	uzemnenie	žiadne zapojenie	oranžová	nie
	3. nula	fáza	žiadne zapojenie	oranžová	nie
	4. uzemnenie	fáza	žiadne zapojenie	oranžová	nie
○ ○ ○	1. nula	žiadne zapojenie	uzemnenie	nie	nie
	2. nula	uzemnenie	žiadne zapojenie	nie	nie
	3. žiadne zapojenie	nula	uzemnenie	nie	nie
	4. žiadne zapojenie	uzemnenie	nula	nie	nie
	5. uzemnenie	žiadne zapojenie	nula	nie	nie
	6. uzemnenie	nula	žiadne zapojenie	nie	nie
	7. žiadne zapojenie	fáza	žiadne zapojenie	nie	nie
	V zásuvke nie je napätie ani pri správnom zapojení.			nie	nie

Zariadenie využíva rozdiel potenciálov medzi fázou a nulou alebo fázou a zemou na ovládanie displeja a LED diód. Ochranné kontaktné relé aktivuje len vtedy, ak je fáza pripojená k pravému kontaktu.

RO	Legare			Culoarea iluminatului de fundal	La apăsarea butonului "RCD test" se declanșează întrerupătorul de siguranță?
	Pe contactorul de pe partea stângă	Pe contactul din dreapta	Contact de protecție la împământare		
● ● ○	1. neutru	fază	împământare	verde	da
	2. împământare	fază	neutru	verde	nu
○ ● ○	1. nu este legat	fază	împământare	portocaliu	nu
	2. nu este legat	împământare	fază	portocaliu	nu
	3. nu este legat	neutru	fază	portocaliu	nu
	4. nu este legat	fază	neutru	portocaliu	nu
○ ● ●	1. neutru	împământare	fază	portocaliu	nu
	2. împământare	neutru	fază	portocaliu	nu
● ○ ●	1. fază	neutru	împământare	portocaliu	nu
	2. fază	împământare	neutru	portocaliu	nu
● ● ●	1. fază	nu este legat	împământare	portocaliu	nu
	2. fază	nu este legat	neutru	portocaliu	nu
	3. neutru	nu este legat	fază	portocaliu	nu
	4. împământare	nu este legat	fază	portocaliu	nu
● ○ ○	1. fază	neutru	nu este legat	portocaliu	nu
	2. fază	împământare	nu este legat	portocaliu	nu
	3. neutru	fază	nu este legat	portocaliu	nu
	4. împământare	fază	nu este legat	portocaliu	nu
○ ○ ○	1. neutru	nu este legat	împământare	nu există	nu
	2. neutru	împământare	nu este legat	nu există	nu
	3. nu este legat	neutru	împământare	nu există	nu
	4. nu este legat	împământare	neutru	nu există	nu
	5. împământare	nu este legat	neutru	nu există	nu
	6. împământare	neutru	nu este legat	nu există	nu
	7. nu este legat	fază	nu este legat	nu există	nu
	Nu este tensiune în priză, chiar și în poșida unei legări corecte			nu există	nu

Dispozitivul utilizează diferența de potențial dintre fază/zero sau fază/pământ pentru a opera afișajul și LED-urile. Activaj releu de protecție a contactelor numai dacă faza este conectată la contactul din dreapta.

D	Verkabelung			Farbe der Hintergrundbeleuchtung	Durch Drücken der Taste "RCD Masse" wird der Schutzschalter ausgelöst?
	Auf dem linken Kontakt	Auf den richtigen Ansprechpartner	auf Schutzleiterkontakt		
● ● ○	1.	Null	Phase	grün	ja
	2.	Schutzerdung	Phase	grün	nein
○ ● ○	1.	nicht belegt	Phase	Schutzerdung	orange
	2.	nicht belegt	Schutzerdung	Phase	orange
	3.	nicht belegt	Null	Phase	orange
	4.	nicht belegt	Phase	Null	orange
○ ● ●	1.	Null	Schutzerdung	Phase	orange
	2.	Schutzerdung	Null	Phase	orange
● ○ ●	1.	Phase	Null	Schutzerdung	orange
	2.	Phase	Schutzerdung	Null	orange
● ● ●	1.	Phase	nicht belegt	Schutzerdung	orange
	2.	Phase	nicht belegt	Null	orange
	3.	Null	nicht belegt	Phase	orange
	4.	Schutzerdung	nicht belegt	Phase	orange
● ○ ○	1.	Phase	Null	nicht belegt	orange
	2.	Phase	Schutzerdung	nicht belegt	orange
	3.	Null	Phase	nicht belegt	orange
	4.	Schutzerdung	Phase	nicht belegt	orange
○ ○ ○	1.	Null	nicht belegt	Schutzerdung	kein
	2.	Null	Schutzerdung	nicht belegt	kein
	3.	nicht belegt	Null	Schutzerdung	kein
	4.	nicht belegt	Schutzerdung	Null	kein
	5.	Schutzerdung	nicht belegt	Null	kein
	6.	Schutzerdung	Null	nicht belegt	kein
	7.	nicht belegt	Phase	nicht belegt	kein
	8.	Es besteht keine Spannung in der Steckdose, auch bei guter Verkabelung		kein	nein

Das Gerät nutzt die Potentialdifferenz zwischen Phase/Null oder Phase/Masse zum Betrieb der Anzeige und der LEDs. Aktivieren Sie das Kontaktschutzrelais nur, wenn die Phase mit dem rechten Kontakt verbunden ist.

SRB-MNE	Povezivanje			Boja pozadinskog osvetljenja	“RCD test” pritiskom na taster zaštitni rele isključuje struju?
	Desni kontakt utikača	Na desnom kontaktu	Na kontaktu uzemljenja		
● ● ○	1.	nula	faza	uzemljenje	zeleno
	2.	uzemljenje	faza	nula	zeleno
○ ● ○	1.	nije povezano	faza	uzemljenje	narandžasto
	2.	nije povezano	uzemljenje	faza	narandžasto
	3.	nije povezano	nula	faza	narandžasto
	4.	nije povezano	faza	nula	narandžasto
○ ● ●	1.	nula	uzemljenje	faza	narandžasto
	2.	uzemljenje	nula	faza	narandžasto
● ○ ●	1.	faza	nula	uzemljenje	narandžasto
	2.	faza	uzemljenje	nula	narandžasto
● ● ●	1.	faza	nije povezano	uzemljenje	narandžasto
	2.	faza	nije povezano	nula	narandžasto
	3.	nula	nije povezano	faza	narandžasto
	4.	uzemljenje	nije povezano	faza	narandžasto
● ○ ○	1.	faza	nula	nije povezano	narandžasto
	2.	faza	uzemljenje	nije povezano	narandžasto
	3.	nula	faza	nije povezano	narandžasto
	4.	uzemljenje	faza	nije povezano	narandžasto
○ ○ ○	1.	nula	nije povezano	uzemljenje	nema
	2.	nula	uzemljenje	nije povezano	nema
	3.	nije povezano	nula	uzemljenje	nema
	4.	nije povezano	uzemljenje	nula	nema
	5.	uzemljenje	nije povezano	nula	nema
	6.	uzemljenje	nula	nije povezano	nema
	7.	nije povezano	faza	nije povezano	nema
	8.	U utikaču nema napona, čak i uz dobar priključak		nema	ne

Uređaj koristi razliku potencijala između faze/neutralne ili faze/uzemljenja za upravljanje ekranom i LED diodama. Aktivirajte relej za zaštitu kontakta samo ako je faza povezana na desni kontakt.